KD2081 10 m / 15 m / 20 m

ORIGINÁLNÍ UŽIVATELSKÝ NÁVOD

GARDEN WATERING SERIES • AUTOMATICKÝ NÁSTĚNNÝ HADICOVÝ NAVIJÁK

AUTOMATICKÝ SAMONAVÍJECÍ HADICOVÝ NAVIJÁK 10 M / 15 M / 20 M

Robustní zahradní naviják s 1/2" třívrstvou tlakovou PVC hadicí (8 bar), otočným nástěnným držákem 180°, spolehlivou západkovou aretací Auto-Lock a kontrolovaným navíjením Slow-Return



KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY

- **Mechanismus Auto-Lock:** Spolehlivá západková aretace zastaví hadici v libovolné požadované délce (2–3 polohy na metr).
- **Pomalé navíjení Slow-Return:** Integrovaná brzda brání nebezpečnému nekontrolovanému bičování hadice při zpětném zatahování.
- **Otočná ocelová konzola 180°:** Umožňuje hladké natáčení cívky ve směru práce na stěně i stropě a snadné sejmutí čepem.
- **Zesílená 3vrstvá PVC hadice 1/2":** Tlaková hadice s textilním opletem odolná vůči zalomení, UV záření a tlaku až do 24 bar.

DÉLKA HADICE	PRACOVNÍ TLAK	ÚHEL NATOČENÍ DRŽÁKU	ROZMĚR & VSTUP
10 m / 15 m / 20 m	**8 bar (max. 24 bar)**	**180° horizontálně**	**1/2" hadice / 3/4" závit**

KRAFT&DELE Polska • FOREINTRADE S.A. | Výhradní distribuce pro ČR & SR | Technická podpora & servis | Vydání 2026/01

1. TECHNICKÉ PARAMETRY MODELOVÉ ŘADY KD2081 / KD2082 / KD2083

Automatické nástěnné hadicové navijáky **KRAFT&DELE série KD2081, KD2082 a KD2083** jsou konstruovány pro profesionální i domácí zavlažování zahrad, trávníků, mytí vozidel, čištění teras a chodníků. Zajišťují maximální pořádek, chrání hadici před poškozením přejetím či UV degradací a šetří čas při rozvinování i svinování.

Parametr	KD2081	KD2082	KD2083
Délka výstupní hadice	**10 metrů**	**15 metrů**	**20 metrů**
Délka přívodní hadice	1,5 metru	1,5 metru	1,5 metru
Vnitřní / vnější průměr	1/2" (11,5 × 15,8 mm)	1/2" (11,5 × 15,8 mm)	1/2" (11,5 × 15,8 mm)
Materiál zahradní hadice	3vrstvé měkčené PVC vyztužené křížovým polyesterovým opletem		
Jmenovitý pracovní tlak	**8 bar (0,8 MPa)**		
Maximální destrukční tlak	**24 bar (2,4 MPa)**		
Přípustná teplota vody/okolí	**-5 °C až +45 °C** (při mrazu nutno vypustit vodu a uskladnit)		
Rozměr vstupního šroubení	G 3/4" (vnitřní závit) s adaptérem na G 1/2" a rychlospojkou		
Materiál tělesa bubnu	Polypropylen (PP) vysoce odolný vůči UV záření a rázům		
Rozsah otáčení nástěnné konzoly	**180° horizontálně** (možnost přiklopení ke zdi)		
Hmotnost celého kompletu	Cca 4,5 kg	Cca 5,8 kg	Cca 7,2 kg

2. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY A VAROVÁNÍ

UPOZORNĚNÍ PRO PRÁCI S TLAKOVÝM ZAŘÍZENÍM: Před instalací a používáním navijáku si pečlivě prostudujte tyto instrukce. Nesprávná montáž nebo nesprávná manipulace může vést ke zranění osob nebo poškození majetku nekontrolovaným navinutím hadice.

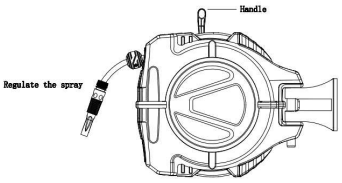
• Zákaz uvolnění hadice za běhu:
Při zatahování hadice **nikdy nepouštějte hadici z ruky!** Hadici je nutné vždy doprovázet rukou po celé její délce až k dosednutí koncového dorazu k ústí navijáku. Volné puštění hadice může způsobit nekontrolované vymrštění trysky vysokou rychlostí, zranění přihlížejících osob nebo poškození fasády a tělesa bubnu.

• Ochrana před mrazem:
Zařízení není určeno pro provoz v mrazivém počasí. Pokud hrozí pokles teplot pod 0 °C, naviják musí být odpojen od vodovodu, zbytková voda zcela vypuštěna a celé těleso sejmuto z konzoly a uloženo v temperovaném prostoru.

• Zákaz demontáže vnitřního bubnu:
Uvnitř pouzdra je uložena silná ocelová vinutá pružina pod vysokým předpětím. Je přísně zakázáno pouzdro navijáku rozebírat! Pokus o otevření může způsobit prudké vymrštění pružiny s následkem těžkého úrazu.

3. KONSTRUKČNÍ ŘEŠENÍ SAMONAVÍJECÍHO NAVIJÁKU

Naviják sestává ze samonosného nárazuvzdorného polypropylenového pouzdra, uvnitř kterého se nachází otočný buben s vinutou vratnou pružinou z jakostní pružinové oceli. Vedení hadice zajišťují vodicí válečky, které zaručují rovnoměrné ukládání hadice závit vedle závitu bez zasekávání a překřížení.



Obr. 1: Celkové uspořádání, rozpad hlavních dílů a připojovacích prvků naviják KD2081–KD2083

Hlavní konstrukční prvky:

- **1. Vnější ochranné pouzdro:** Dvoudílný skořepinový kryt z houževnatého PP chránící hadici před sluncem a deštěm.
- **2. Vratný pružinový modul:** Kalená spirálová pružina zajišťující spolehlivou tažnou sílu pro navíjení.
- **3. Západková mechanika Auto-Lock:** Obousměrný západkový systém aretující odvinutou hadici.
- **4. Vodicí segment s válečky:** Plynule usměrňuje hadici do vnitřních drážek při navíjení.
- **5. Nastavitelný doraz hadice:** Gumový doraz bránící vtažení trysky dovnitř pouzdra.

Připojovací a montážní výbava:

- **6. Ocelová nástěnná konzola:** Pevný profilový držák se 4 montážními otvory pro kotvení.
- **7. Svislý otočný čep:** Umožňuje rotaci navijáku o 180° a bleskové sejmutí ze zdi bez nářadí.
- **8. Přívodní hadice 1,5 m:** Spojuje vnitřní otočný kloub s vodovodním kohoutkem.
- **9. Šroubení na kohoutek 3/4" / 1/2":** Standardní mosazná/plastová spojka s vnitřním závitem.
- **10. Regulovatelná stříkací tryska:** Plynule mění vodní proud od plného paprsku po mlžení.

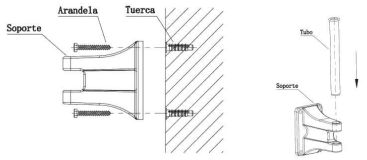
4. VÝHODY INTEGROVANÉHO SYSTÉMU AUTO-LOCK A SLOW-RETURN

Aretace polohy Auto-Lock: Při odvíjení hadice uslyšíte tiché cvakání západkového mechanismu. Jakmile hadici v daném místě zastavíte, západka zapadne do nejbližšího zubu a hadice zůstane stabilně zafixována. Obsluha nemusí překonávat tah pružiny během zalévání.

Brzdný systém Slow-Return: Po krátkém zatažení a uvolnění západky se aktivuje plynulé navíjení. Vnitřní odstředivá brzda udržuje bezpečnou rychlost zatahování kolem 0,5–0,8 m/s, což zamezuje prudkým nárazům a nebezpečnému vymrštění koncovky.

5. VOLBA STANOVIŠTĚ A MONTÁŽNÍ VÝŠKA

Naviják lze namontovat na pevnou cihlovou, kamennou nebo betonovou zeď, případně na dřevěný nosný sloup. Doporučená montážní výška spodního okraje konzoly je **cca 0,80 metru (80 cm) nad úrovní podlahy**. Tato výška zajišťuje nejpohodlnější manipulaci při vytahování hadice v rovině pasu obsluhy a optimální dosah přívodní hadice k vodovodnímu kohoutu.



Obr. 2: Postup upevnění ocelové konzoly ke stěně a zavěšení tělesa navijáku na svislý čep

6. POSTUP MONTÁŽE NÁSTĚNNÉ KONZOLY KROK ZA KROKEM

1. **Vyměření montážních otvorů:** Přiložte ocelovou konzolu ke zdi v požadované výšce (vodováhou zkontrolujte svislost) a tužkou označte polohu 4 montážních otvorů.
2. **Vrtání otvorů:** Příklepovou vrtačkou s vrtákem do zdiva o průměru odpovídajícím dodaným kotvám (obvykle **vrták 10 mm pro kotvy M8**) vyvrtejte otvory o hloubce cca 60–70 mm. Z otvorů vyfoukněte prach.
3. **Kotvení konzoly:** Zasuňte do otvorů hmoždinky / rozpěrné ocelové kotvy. Přiložte držák a pevně dotáhněte 4 šrouby pomocí klíče. Ujistěte se, že konzola je na zdi zcela pevná a nevykazuje vůli.
4. **Usazení tělesa navijáku:** Zdvihněte těleso naviják, nasuňte montážní oka pouzdra do vidlice konzoly a shora zasuňte svislý ocelový čep. Zajistěte čep dodanou pojistnou závlačkou.
5. **Připojení k vodovodnímu řadu:** Našroubujte adaptér přívodní hadice 1,5 m na venkovní vodovodní kohoutek se závitem 3/4" (v případě potřeby použijte redukci 1/2"). Zkontrolujte přítomnost pryžového těsnění.

POZOR NA DUTÉ MATERIÁLY: Při montáži na sádrokarton, zateplenou fasádu s polystyrenem nebo duté tvárnice použijte speciální chemické kotvy nebo dlouhé závitové tyče procházející do nosného zdiva. Naviják plný vody má hmotnost přes 10 kg a při vytahování na něj působí značný pákový moment!

7. PRAVIDLA SPRÁVNÉHO ODVÍJENÍ A ARETACE HADICE

Západkový mechanismus navijáků KD2081–KD2083 je navržen pro intuitivní a plynulé použití:

- **1. Vytahování hadice:** Uchopte koncovou trysku a táhněte hadici směrem k zavlažovanému místu. Hadici vytahujte klidným rovnoměrným pohybem. Díky otočnému držáku 180° se naviják sám natočí ve směru tahu.
- **2. Zajištění v požadované délce (Auto-Lock):** Hadice má **2 až 3 aretační polohy na každý jeden metr délky**. Během vytahování uslyšíte zřetelné cvakání západky. V okamžiku, kdy dosáhnete požadovaného místa, zvolněte tah v okamžiku cvaknutí a nechte hadici lehce zatáhnout zpět – západka okamžitě zapadne a zablokuje odvíjení.
- **3. Výstražné žluté značení konce:** V blízkosti maximálního odvinutí je na hadici nalepena výrazná žlutá výstražná páska. **Jakmile uvidíte žlutou značku, ihned zastavte vytahování!** Pokračování v tahu přes maximální mez může poškodit uchycení hadice na bubnu nebo zaseknout západku.

8. POSTUP BEZPEČNÉHO SVINOVÁNÍ A KONTROLY NÁVRATU

Pro bezproblémové zatažení hadice zpět do tělesa navijáku dodržujte tento přesný postup:

1. Uchopte hadici s tryskou do ruky.
2. **Uvolnění západky:** Popotáhněte hadici o cca 20–30 cm směrem k sobě (uslyšíte odjištění aretace) a okamžitě uvolněte tah. Pružina začne hadici navíjet.
3. **Vedení hadice rukou:** Kráčejte zvolna směrem k navijáku a hadici přidržujte v ruce tak, aby se ukládala rovnoměrně a nedrhla o ostré hrany, kamení či obrubníky.
4. **Zastavení dorazem:** Jakmile dorazová gumová koule dosedne do vodicího ústí bubnu, hadice je zcela navinuta. Uzavřete vodovodní kohout.

PŘÍSNÝ ZÁKAZ SAMOVOLNÉHO POUŠTĚNÍ HADICE: Nikdy nepouštějte odjištěnou hadici na zem! Nekontrolované svinutí vystavuje hadici a okolí obrovským rázovým silám, může rozbít trysku o zem nebo poškodit vnitřní vodítka bubnu.

9. SEŘÍZENÍ POLOHY PRYŽOVÉHO KONCOVÉHO DORAZU

Dorazová pryžová koule určuje, kolik centimetrů hadice zůstane vyčnívat z navijáku po plném navinutí. Chcete-li polohu upravit:

- Povolte křížovým šroubovákem dva upevňovací šrouby na dělené plastové/gumové kouli dorazu.
- Posuňte doraz po hadici do požadované vzdálenosti od trysky a šrouby opět pevně dotáhněte.

10. PRAVIDELNÁ PÉČE A ČIŠTĚNÍ HADICE

Pravidelnou péčí zajistíte dlouholetý bezporuchový chod a perfektní vzhled navijáku:

- **Otření nečistot při navíjení:** Pokud se hadice při práci v zahradě znečistí blátem, zeminou nebo pískem, protáhněte ji při svinování přes vlhký hadr. Zabráníte tím zanesení vodicích válečků a vnitřku skříně abrazivními nečistotami.
- **Ochrana před ostrými hranami:** Nevytahujte hadici přes ostré betonové rohy zídek či plechové ploty, které by mohly proříznout vnější ochrannou PVC vrstvu.
- **Čištění plastového pouzdra:** Vnější kryt navijáku otírejte mýdlovou vodou. Nepoužívejte agresivní ředidla ani tlakové myčky z bezprostřední blízkosti ústí bubnu.
- **Kontrola a výměna těsnění:** Pravidelně kontrolujte pryžová těsnění v rychlospojkách a kohoutovém šroubení. Zpuchřelá těsnění včas vyměňte za nová standardního rozměru 1/2" a 3/4".

11. KOMPLETNÍ POSTUP ZAZIMOVÁNÍ (OCHRANA PŘED MRAZEM)

KRITICKÉ UPOZORNĚNÍ PRO ZIMNÍ OBDOBÍ: Zmrazení vody uvnitř hadice nebo vnitřního otočného kloubu bubnu způsobí okamžité roztržení plastových i mosazných dílů! Na škody způsobené mrazem se nevztahuje záruka.

Krok 1: Odpojení přívodu vody
Zavřete hlavní venkovní kohout vodovodu. Odpojte přívodní 1,5m hadici od kohoutku a nechte z ní vytéct veškerou vodu.

Krok 2: Vypuštění hadice
Vytáhněte hadici na celou délku, otevřete trysku a zvedáním hadice postupně vytlačte veškerou vodu ven. Poté nechte hadici pomalu navinout zpět.

Krok 3: Sejmutí tělesa z konzoly
Vyjměte pojistnou závlačku a vytáhněte svislý ocelový čep. Těleso navijáku jednoduše sejměte z nástěnné konzoly (konzola může zůstat na zdi).

Krok 4: Uskladnění v teple
Naviják přeneste a uložte v suchém, nezamrzajícím prostoru (garáž, sklep, zahradní domek) při teplotě minimálně +5 °C.

12. BEZPEČNOST VRATNÉ PRUŽINY

Vnitřní pružina je z výroby přesně nakalibrována a předepnuta pro danou délku hadice. Za žádných okolností nepovolujte šrouby obvodového pláště a nepokoušejte se pružinu sami napínat či měnit. V případě poruchy pružinového mechanismu kontaktujte autorizovaný servis KRAFT&DELE.

13. ŘEŠENÍ ZABLOKOVÁNÍ HADICE V MAXIMÁLNÍM VYTAŽENÍ

Nejčastější potíží bývá zablokování západky, když uživatel vytáhne hadici až na absolutní doraz přes žlutou značku a mechanismus zůstane viset v mrtvém bodě bez možnosti dalšího povytažení. Tento stav lze vyřešit dvěma způsoby:

1. **Metoda 1 (Trhnutí u žluté značky):** Pevně uchopte hadici oběma rukama přímo u žluté výstražné pásky těsně před ústím bubnu a proveďte krátké prudké trhnutí směrem od bubnu a ihned povolte. Západka přeskočí mrtvý bod a pružina hadici zatáhne.
2. **Metoda 2 (Sejmutí a otočení naviják u):** Vyjměte svislý čep, sejměte naviják z konzoly a položte jej na rovný podklad pravou stranou dolů. Zatáhněte za hadici v mírném úhlu, dokud se mechanická západka vlivem gravitace neodjistí a nezačne navíjet.

14. DIAGNOSTICKÁ TABULKA MOŽNÝCH PORUCH

Zjištěný problém	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Hadice se po zatažení nenavíjí zpět	• Západka Auto-Lock je stále v uzamčené poloze. • Hadice je zablokována nečistotou ve vodicích válečcích. • Prasklá vnitřní spirálová pružina.	• Popotáhněte hadici o 20 cm a prudce povolte. • Zkontrolujte a očistěte vodicí štěrbinu od kamínků a bláta. • Kontaktujte autorizovaný servis pro výměnu pružiny.
Hadice se navíjí příliš pomalu nebo neúplně	• Hadice je pokrytá nánosem lepkavé hlíny či písku. • Hadice je uvnitř skříně překroucená. • Ztráta elasticity pružiny po mnoha letech provozu.	• Otřete hadici vlhkým hadrem za stálého vytahování. • Vytáhněte hadici celou ven, narovnejte ji v přímém směru a nechte řízeně navinout. • Předejte naviják do servisu k seřízení.
Únik vody z vnitřku skříně navijáku	• Uvolněná spojka na vnitřním otočném kloubu bubnu. • Poškozený O-kroužek na otočném přívodním čepu mrazem.	• Dotáhněte převlečnou matici přívodní hadice. • Vyměňte poškozené pryžové těsnění otočného kloubu.
Voda protéká kolem rychlospojek nebo trysky	• Opotřebované těsnění v rychlospojce. • Nedocvaknutá nebo nečistotami zanesená rychlospojka.	• Vyměňte pryžový těsnicí kroužek za nový. • Očistěte styčné plochy a spojku řádně zacvakněte.

15. PLÁN KONTROL A PREVENTIVNÍ PÉČE

- **Měsíčně:** Kontrola dotažení 4 kotevních šroubů držáku na zdi a promazání svislého čepu kapkou oleje.
- **Čtvrtletně:** Kontrola stavu hadice na přítomnost oděrek či puchýřů, očištění vodicích válečků.
- **Před zimou:** Kompletní odvodnění, demontáž ze zdi a uložení v suchu při min. +5 °C.

16. ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Vydáno v souladu s ISO/IEC Guide 22 a EN 45014

Výrobce / Zplnomocněný zástupce: FOREINTRADE S.A.
Sídlo: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko

Tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašujeme, že níže uvedený výrobek:

Název výrobku: Automatický hadicový naviják (Automatyczne zwijadło do węża)
Model / Obchodní označení: KD2081 (10 m) / KD2082 (15 m) / KD2083 (20 m)
Technické parametry: 1/2" 3vrstvá tlaková hadice • Pracovní tlak 8 bar (destrukční 24 bar) • Teplota -5 °C až +45 °C • PP pouzdro

splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- **2006/42/EC:** Směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních (Machinery Directive).
- **2011/65/EU:** Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek (RoHS 2).

Harmonizované technické normy a certifikace:

EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika).

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci: Ma Dong Hui, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn.
V Janówku dne 11.11.2024 • FOREINTRADE S.A.

17. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY PRO ČR

Na výrobek je poskytována zákonná záruka dle platné legislativy České republiky:

- **Spotřebitel (fyzická osoba):** Záruční doba **24 měsíců**.
- **Podnikatel (nákup na IČO):** Záruční doba **12 měsíců**.
- Záruka se vztahuje na výrobní a materiálové vady tělesa bubnu, vodicích válečků a pružinového mechanismu.
- Záruka se nevztahuje na poškození způsobené zamrznutím vody, mechanickým prořízntutím hadice, přetažením za žlutou značku nebo neoprávněnou demontáží skříně s pružinou.

Postup reklamace: Výrobek předložte odvodněný a očištěný spolu s dokladem o koupi autorizovanému středisku.

18. DISTRIBUCE A EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Dovozce & Technická distribuce:
Výrobek dodává a záruční i pozáruční servis zajišťuje autorizovaná distribuční síť značky KRAFT&DELE pro ČR a SR.

Ekologická recyklace plastů a kovů:
Vysloužilé zařízení nevyhazujte do směsného domovního odpadu! Pouzdro z polypropylenu (PP) a hadice z PVC jsou plně recyklovatelné. Odevzdejte přístroj ve sběrném dvoře k ekologickému roztřídění kovových pružin a plastových materiálů.

Obalový materiál: Kartonový obal předejte do tříděného sběru papíru.

19. EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH KONTROL A REVIZÍ

Datum kontroly	Typ servisního zásahu	Tlaková zkouška / Těsnění	Razítko a podpis servisu
	Předprodejní kontrola navíjení a těsnosti	Tlak 8 bar / Bez úniku	Autorizovaný distributor
	Pravidelná roční revize a seřízení pružiny		